Организация Объединенных Наций S/PV.4962



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

4962-е заседание

Четверг, 6 мая 2004 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Акрам	(Пакистан)
Члены:	Алжир	г-н Бенмехиди
	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Чили	г-н Макейра
	Китай	г-н Чжан Ишань
	Франция	г-н Дюкло
	Германия	г-н Траутвайн
	Филиппины	г-н Баха
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Смирнов
	Испания	г-жа Менендес
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Кинг
	Соединенные Штаты Америки	г-н Холлидей

Повестка дня

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Папуа — Новой Гвинеи при Организации Объединенных Наций от 31 марта 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/287)

04-34017 (R)

0434017

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Выражение благодарности предыдущему Председателю

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в мае месяце, я хотел бы воспользоваться возможностью, чтобы от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Германии при Организации Объединенных Наций послу Гюнтеру Плойгеру за работу, проделанную им на посту Председателя Совета Безопасности в апреле 2004 года. Уверен, что выражу мнение всех членов Совета, если выскажу глубокую признательность послу Плойгеру за высокое дипломатическое мастерство, с которым он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Папуа — Новой Гвинеи при Организации Объединенных Наций от 31 марта 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/287)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Фиджи, Японии, Новой Зеландии и Папуа — Новой Гвинеи, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Айси (Папуа — Новая Гвинея) занимает место за столом Совета; представители других вышеупомянутых стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в случае отсутствия возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен пригласить для участия в заседании на основании правила 39 временных правил процедуры Совета помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Данило Тюрка.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Тюрка занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет заслушает брифинг помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Данило Тюрка, которому я предоставляю слово.

Г-н Тюрк (*говорит по-английски*): На последнем брифинге, состоявшемся 15 декабря 2003 года, я проинформировал Совет о том, что Бугенвильская революционная армия и Бугенвильские силы сопротивления согласились на уничтожение всего собранного оружия. Мне приятно информировать сегодня Совет о том, что на заседании Консультативного комитета по мирному процессу, состоявшемся 17 декабря 2003 года, этому соглашению был придан статус обязательного для выполнения документа.

На том же брифинге 15 декабря Совет поддержал рекомендацию Генерального секретаря о сокращении численности персонала Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле и утвердил название его преемника — Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Бугенвиле (МООННБ). МООННБ была наделена мандатом наблюдать, среди прочего, за уничтожением оружия и за осуществлением бугенвильского конституционного процесса. В функции Миссии, в соответствии с ее мандатом и измененной конституцией Папуа — Новой Гвинеи, входит также проверка и подтверждение наличия надлежащего уровня безопасности, необходимого для проведения выборов.

Прежде чем рассказать Совету об этом и о других недавних событиях, я хотел бы выразить наше удовлетворение в связи с тем, что новая Мис

сия — Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Бугенвиле, которой с 1 марта 2004 года руководит г-н Тор Стенбок, — работает в тесном сотрудничестве и взаимодействии с национальным правительством Папуа — Новой Гвинеи и бугенвильскими лидерами. Я хотел бы также, пользуясь этой возможностью, дать высокую оценку прекрасной работе бывшего директора г-на Ноэла Синклера на посту руководителя Миссии.

Я хотел бы теперь остановиться на последних событиях в области уничтожения оружия. Решение относительно третьего этапа ликвидации оружия содержало положение, позволяющее бывшим комбатантам, командирам подразделений и общинам самим решать, когда и как будет уничтожаться оружие. Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Бугенвиле полностью использовала эту гибкость путем децентрализации процесса уничтожения оружия. В результате Миссии удалось существенно ускорить процесс уничтожения оружия. В своих публичных обращениях к общинам Бугенвиля МООННБ подчеркивала важность полного осуществления Мирного соглашения, что позволит обеспечить автономию и прочный мир в Бугенвиле.

На настоящий момент уничтожено 1588 единиц собранного оружия, что составляет 81 процент арсеналов Бугенвильской революционной армии и Бугенвильских сил сопротивления. МООННБ уже подтвердила, что пять из десяти районов Бугенвиля завершили программу уничтожения оружия. Уничтожение оружия сопровождалось церемониями, которые дали возможность привлечь внимание к мирному процессу на острове. Мы хотели бы отметить, что фактическое уничтожение оружия осуществляется самими бугенвильцами под контролем МООННБ.

Осуществление программы уничтожения оружия является важным прогрессом для бугенвильцев, на долю которых выпали тяжкие испытания в результате боевых действий, завершившихся несколько лет назад. Их решение избавить Бугенвиль от оружия — это смелый шаг, который заслуживает нашей всяческой поддержки и похвалы, равно как и недавно принятые конкретные меры, которые наполнили содержанием это решение.

Оно также дает дополнительный стимул усилиям по достижению прогресса в области разработки конституции. Я хотел бы высказать несколько замечаний, касающихся конституционного процесса.

На заседании Консультативного комитета по мирному процессу, состоявшемся 25 февраля 2004 года, правительство Папуа — Новой Гвинеи и предоставило лидерам Бугенвиля свои комментарии в отношении второго проекта бугенвильской конституции. Бугенвильская конституционная комиссия работает над тем, чтобы включить эти комментарии в третий и окончательный проект конституции, который, как ожидается, будет подготовлен к концу этого месяца. Этот проект будет затем представлен для одобрения Конституционному собранию Бугенвиля в июне 2004 года. После его принятия Конституционным собранием он будет представлен национальному правительству для утверждения, что, как ожидается, произойдет в конце июля. Самыми ранними сроками для проведения выборов были бы тогда конец ноября или начало декабря 2004 года.

По завершении всех конституционных этапов МООННБ будет продолжать тесные консультации с правительством Папуа — Новой Гвинеи и сторонами на Бугенвиле в отношении их намерения приступить к проведению выборов как только это станет практически возможным. Секретариат отчитается перед Советом Безопасности по этому вопросу и по достигнутому прогрессу в ходе следующего брифинга в июне 2004 года, до истечения срока действия мандата МООННБ.

Временное правительство провинции Бугенвиль также начало подготовку к следующим этапам избирательного процесса, определив график завершения работы над конституцией и проведения выборов в состав автономного правительства Бугенвиля. Правительство провинции недавно предприняло еще один шаг в направлении установления автономии, создав министерство по вопросам мира и автономии. Новое министерство будет действовать в качестве бугенвильского партнера, работающего при национальном правительстве Управления по вопросам мира и восстановления на Бугенвиле. Также ожидается, что это министерство будет заниматься распространением информации о мирном процессе по всему Бугенвилю и будет содействовать проведению церемоний примирения на острове.

Сейчас я скажу несколько слов о полиции Бугенвиля. Национальный исполнительный совет передал полицейские полномочия и функции Временному правительству провинции Бугенвиль 17 декабря 2003 года. В качестве еще одного шага на пути к автономии губернатор назначил бывшего лидера Бугенвильских сил сопротивления первым министром полиции Бугенвиля. Помимо передачи полицейских функций, следует отметить программы помощи в области обеспечения правопорядка и правосудия, осуществляемые Австралией и Новой Зеландией, которые еще больше укрепляют полицейские и судебные институты Бугенвиля. Есть надежда, что со временем эти программы помогут укрепить потенциал полиции, судебных и исправительных институтов Бугенвиля. Кроме того, Австралийская федеральная полиция планирует разместить 19 сотрудников на Бугенвиле в рамках расширенного проекта сотрудничества с правительством Папуа — Новой Гвинеи. Так что в этой области также достигнут значительный прогресс.

Определенный прогресс достигается, хотя и медленно, в отношении участия Фрэнсиса Оны и его сторонников в мирном процессе. Если говорить о позитивной стороне, то так называемая рота «А», доминирующий элемент Сил обороны Святой земли, возглавляемых г-ном Оной, присоединилась к мирному процессу и в апреле 2004 года завершила уничтожение своих вооружений. Рота «А» играет также весьма активную роль в проведении семинаров по повышению информированности в так называемой закрытой зоне.

Однако другие подразделения Сил обороны Святой земли не сложили оружие. МООННБ сообщают, что жители зоны недовольны ограничениями на свободу передвижения в результате постоянно устраиваемых заграждений на дорогах, которые препятствуют доступу и свободному потоку услуг и товаров в закрытую зону. К сожалению, Фрэнсис Она продолжает уклоняться от вступления в диалог с бугенвильскими лидерами и национальным правительством по этому вопросу.

В своих контактах с г-ном Оной Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению информирует его о последних событиях в мирном процессе и выражает готовность возобновить регулярные контакты с ним. В целом мы считаем, что в отношении Фрэнсиса Оны достигнут значительный прогресс и что его влияние продолжает уменьшаться.

В заключение я хотел бы сказать несколько слов о координации между Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле и учреждениями Организация Объединенных Наций в том, что касается Бугенвиля. Миссия продолжает работать в тесном сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), ЮНИСЕФ и другими учреждениями Организации Объединенных Наций по практическим аспектам миростроительства на Бугенвиле. Миссия способствует расширению программы ЮНИСЕФ на Бугенвиле, предоставляя этому учреждению политическую, административную и материально-техническую поддержку. Недавно делегация ЮНИСЕФ посетила Бугенвиль и в течение 10 дней проводила там семинары и встречи. Ожидается, что ЮНИСЕФ создаст свое отделение в городе Арава и наймет менеджера по программам на местной основе.

ПРООН почти завершила подготовку к осуществлению программы восстановления в рамках второго этапа для Бугенвиля, которая будет включать в себя помощь в области сельского хозяйства, укрепления потенциала и в других областях. ПРООН планирует нанять международного менеджера по программам, который бы руководил осуществлением второго этапа ее бугенвильской программы. Сотрудничество между ПРООН и МООННБ по объединению их отделений на острове Бука привело к сокращению их оперативных расходов.

В заключение я хотел бы воздать должное сторонам за их приверженность неизменному осуществлению Бугенвильского мирного соглашения и за их все возрастающее участие в этом процессе. Бугенвиль уже стал примером успеха, триумфом сотрудничества между сменявшимися правительствами Папуа — Новой Гвинеи, населением Бугенвиля, региональными партнерами и очень небольшой — но очень эффективной — Миссией Организации Объединенных Наций. Мы призываем стороны сохранить эту динамику и настоятельно призываем их удвоить свои усилия по завершению бугенвильского конституционного процесса, открыв путь выборам автономного бугенвильского правительства в этом году, как только это станет практически возможным. МООННБ будет продолжать оказывать им в этом любую возможную помощь.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю помощника Генерального секретаря Данило Тюрка за всеобъемлющий брифинг.

Г-н Бенмехиди (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Мы уверены в Ваших талантах и в Вашей способности руководить работой Совета. Я хотел бы также воздать должное послу Гюнтеру Плойгеру и его сотрудникам за в высшей степени эффективное и профессиональное выполнение обязанностей Председателя. Кроме того, я благодарю г-на Данило Тюрка за его всеобъемлющий брифинг о ситуации на Бугенвиле. Мы воздаем должное послу Ноэлу Синклеру и персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле (МООННБ) за проделанную ими отличную работу.

Мы приветствуем прогресс, достигнутый в осуществлении мирного процесса на Бугенвиле. После успеха, достигнутого на этапе II процесса сбора оружия, мы отмечаем, что на этапе III — который заключается в уничтожении оружия — обеспечен значительный прогресс: уничтожено более 80 процентов собранного оружия.

Мы приветствуем усилия властей Папуа — Новой Гвинеи по продвижению вперед конституционного процесса, который сейчас находится на важном этапе до проведения выборов, ведущих к созданию автономного правительства. В этой связи мы отмечаем прогресс, достигнутый в деле подготовки третьего проекта конституции, который будет вскоре представлен правительству Папуа — Новой Гвинеи, после чего можно будет созвать Конституционное собрание для ее утверждения.

Передача полицейских полномочий и функций временному правительству Бугенвиля является значительным событием, которое поможет создать атмосферу, способствующую проведению выборов.

Наконец, поскольку социально-экономическое развитие острова является жизненно важным для автономии Бугенвиля, мы считаем, что сообществу доноров следует оказывать достаточную финансовую поддержку Бугенвилю для содействия развитию его экономики, при том понимании, что участие фондов и программ Организации Объединенных Наций дополнит усилия доноров.

В заключение я хотел бы сказать, что, по мнению моей делегации, присутствие Организации Объединенных Наций крайне необходимо до завершения мирного процесса. Естественным моментом для ухода Миссии станет проведение свободных и демократических выборов и создание автономного правительства. В этом плане мы готовы поддержать продление мандата МООННБ до этого срока.

Г-н Холлидей (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы еще раз поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Хотел бы также поблагодарить помощника Генерального секретаря Тюрка за его брифинг о состоянии политического процесса и в плане уничтожения оружия на Бугенвиле и о работе Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле (МООННБ).

Мы также признательны за предоставленную возможность выслушать мнения соседних государств, которые содействуют стабилизации и продолжают оказывать Бугенвилю помощь в области развития. Мы вновь хотели бы выразить свою благодарностью бывшему главе Миссии Ноэлу Синклеру, а также поблагодарить нынешнего главу Миссии Тора Стенбока за их последовательные усилия по содействию конституционному процессу и осуществлению плана уничтожения оружия.

Мы признательны за усилия, предпринимаемые региональными субъектами в целях оказания Бугенвилю помощи в области развития, в частности, за проявленную Австралией приверженность и предоставление ею значительной финансовой помощи в рамках недавно созданного фонда управления и осуществления.

Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле (МООННБ) достигла значительного прогресса со времени проведения помощником Генерального секретаря Данило Тюрком последнего брифинга в Совете Безопасности в декабре 2003 года. Нам отрадно слышать, что Миссия Организации Объединенных Наций к настоящему времени удостоверила уничтожение 83 процентов собранного на Бугенвиле оружия. Мы надеемся, что работа над уничтожением оружия будет завершена в ближайшем будущем. Мы также с удовлетворением узнали, что правительство Папуа — Новой Гвинеи и лидеры Бугенвиля работают

над третьим, заключительным вариантом проекта конституции Бугенвиля. Обе стороны должны стремиться к тому, чтобы конституционный процесс был завершен как можно скорее. Важно, чтобы бугенвильцы имели возможность принять решение в отношении формирования автономного правительства и, соответственно, чтобы заинтересованные стороны установили дату проведения выборов.

Г-н Траутвайн (Германия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета. Мы убеждены, что в этом месяце Совет Безопасности будет работать под очень умелым руководством, и желаем Вам всяческих успехов.

Позвольте мне также поблагодарить Вас и другие делегации за добрые слова в адрес делегации Германии, которая руководила Советом в прошлом месяце, и особенно за теплые слова в адрес посла Плойгера, которые будут доведены до его сведения.

Моя делегация признательна за всеобъемлющий брифинг помощника Генерального секретаря Данило Тюрка в отношении положения на Бугенвиле. Германия приветствует прогресс, достигнутый сторонами и Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле (МООННБ). Мы считаем, что г-н Тор Стенбок и его группа, состоящая из одного сотрудника, проделали прекрасную работу в рамках процесса, ведущего к избранию автономного правительства Бугенвиля. Хотелось бы, чтобы Миссия довела процесс выборов до конца. Мы также благодарим г-на Ноэла Синклера за его усилия по оказанию помощи народу Бугенвиля.

Принятие конституции будет знаменательной вехой в процессе, ведущем к выборам. Поэтому мы приветствуем работу Бугенвильской конституционной комиссии, а также намерение правительства Папуа — Новой Гвинеи направить в Бугенвиль посланников, для того чтобы оказать помощь в согласовании нерешенных вопросов, связанных с третьим вариантом проекта конституции. Мы надеемся, что эта конституция сможет быть принята Конституционным собранием Бугенвиля и одобрена правительством Папуа — Новой Гвинеи уже нынешним летом в соответствии с договоренностью, достигнутой между сторонами.

Мы положительно оцениваем усилия Папуа — Новой Гвинеи, направленные на создание на уровне министров комитета для выработки активного подхода и завершения конституционного процесса. Мы также положительно оцениваем принятие на себя политической ответственности за мир и автономию в рамках временного правительства провинции Бугенвиль г-ном Джеймсом Танисом, заместителем председателя Бугенвильского народного конгресса.

Успех политического процесса в основном будет зависеть от завершения программы разоружения. Поэтому мы приветствуем решение Консультативного комитета по мирному процессу, возглавляемого Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле (МООННБ), в отношении уничтожения собранного оружия, как и предусматривалось, на третьем этапе процесса разоружения. Мы с удовлетворением узнали от г-на Тюрка о существенном прогрессе, достигнутом в этой области. Мы призываем все стороны продолжить сбор оружия бывших комбатантов, что позволило бы уничтожить все имеющееся в стране незаконное оружие.

Мы приветствуем заявление Бугенвильской революционной армии (БРА) и Бугенвильских сил сопротивления (БСС), являющихся конструктивными участниками Консультативного комитета по мирному процессу, об их решении принять участие в уничтожении всего оружия. Мы также приветствуем достигнутое на прошлой неделе примирение между командирами Бугенвильской революционной армии и надеемся на то, что на юге Бугенвиля вскоре также начнется работа в рамках третьего этапа.

Мы по-прежнему призываем Фрэнсиса Ону и его движение полностью присоединиться к мирному процессу и сотрудничеству во всех областях. Для того чтобы можно было обеспечить устойчивый мир в стране и добиться долговременных успехов, мирный процесс должен быть всесторонним, охватывающим как можно большее число политических группировок.

Поскольку в ходе конституционного процесса, ведущего к выборам и процессу разоружения, как представляется, удалось добиться необходимого прогресса, настало время сторонам и международному сообществу заняться решением и социально-экономических проблем на Бугенвиле.

Позвольте мне в заключение воздать должное Новой Зеландии, Австралии, Фиджи и другим странам тихоокеанского региона, а также, в частности, Европейскому союзу и Программе развития Организации Объединенных Наций за предпринимаемые ими усилия в этом направлении. Мы считаем, что народ Бугенвиля заслуживает положительных перспектив в отношении своего будущего. Только тогда можно будет обеспечить устойчивый мир.

Г-н Макейра (Чили) (*говорит по-испански*): Я буду краток. Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности, а также выразить признательность послу Плойгеру за усилия, приложенные им и его сотрудниками в прошлом месяце.

Я признателен за созыв этого открытого заседания по вопросу о положении на Бугенвиле, проведение которого свидетельствует о важном значении, которое Организация Объединенных Наций придает развертывающемуся сейчас мирному процессу. Я также хотел бы выразить свою признательность помощнику Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Данило Тюрку за его полезный и всеобъемлющий брифинг о ходе вышеупомянутого мирного процесса.

В декабре прошлого года мы выражали свое удовлетворение по поводу завершения второго этапа плана ликвидации оружия, что сделало возможным вступление в полную силу главы 14 национальной конституции, нового органического закона о миростроительстве и решения о проведении референдума. Сегодня моя делегация может отметить не только преодоление имевшихся трудностей, но и то огромное политическое значение, которое имело для всех заинтересованных сторон, достижение прогресса в осуществлении Мирного соглашения. Поэтому мы приветствуем достижение столь значительного прогресса и выражаем удовлетворение в связи с предпринимаемыми сторонами усилиями в поисках прочного мира.

Мы хотели бы особо остановиться на двух аспектах постконфликтного восстановления: плане уничтожения оружия и работе по принятию новой конституции. В последние пять месяцев развитие событий в обеих этих областях было обнадеживающим. Мы также призываем Бугенвильскую конституционную комиссию продолжать работу над третьим и последним проектом, который позволит завершить конституционный процесс. Кроме того, мы признательны за работу, проделанную Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле (МООННБ) в рамках Консультативного комитета, а также за постоянное стремление к диалогу и примирению сторон в конфликте.

Мы должны признать, что перед Бугенвилем еще стоит много трудных задач, среди которых следует упомянуть подготовку предложенной конституции и, особенно, подготовку к выборам, что, как сказал сегодня утром г-н Тюрк, должно произойти в конце нынешнего года и что мы можем лишь приветствовать.

Мы также хотели бы подчеркнуть, что для достижения прочного мира необходимо создать эффективную администрацию и жизнеспособную и независимую экономику. Тем временем, соответствующие органы Организации Объединенных Наций должны продолжать тесно координировать свои усилия на Бугенвиле с сообществом доноров в интересах укрепления мира. В этой связи мы хотели бы отметить деятельность, осуществляемую в этой области Программой развития Организации Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями, Австралией, Новой Зеландией, Европейским союзом, Японией, а также гражданским обществом.

И наконец, мы хотели бы выразить признательность за работу, проводимую Департаментом по политическим вопросам, особенно послом Ноэлом Синклером. Мы считаем очень важным, чтобы они продолжили заниматься мирным процессом на Бугенвиле вплоть до его завершения.

Г-жа Менендес (Испания) (*говорит по-испански*): Мы также поздравляем Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета. Мы также благодарим представителя Германии за работу на посту Председателя Совета в прошлом месяце. Мы благодарим г-на Данило Тюрка за его брифинг. Мы также хотим выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Синклеру и его сотрудникам за проделанную ими работу.

Отрадно отметить тот факт, что план ликвидации оружия осуществляется надлежащими темпами и что было ликвидировано 80 процентов оружия, собранного в соответствии с Бугенвильским мир

ным соглашением. Мы также с удовлетворением отмечаем участие бывших комбатантов и общин в таких районах, как пангунское месторождение и южная часть Бугенвиля.

Был достигнут прогресс в подготовке новой конституции, и мы надеемся, что Бугенвильская конституционная комиссия вскоре завершит свою работу с целью созыва Конституционного собрания и что приближающийся конечный срок будет соблюден. Это также относится к проведению свободных и демократических выборов по избранию автономного правительства на Бугенвиле.

Недавнее учреждение фонда управления и осуществления, при ключевой поддержке Австралии, представляет собой важнейший шаг в направлении проведения выборов и формирования автономного правительства.

Однако до завершения всего процесса еще предстоит пройти немалый путь. По мере развития политического процесса мы должны делать упор на реабилитацию и реинтеграцию бывших комбатантов и на восстановление инфраструктуры и сферы общественных услуг. Основополагающую роль здесь призвана сыграть Программа развития Организации Объединенных Наций. Мы полностью уверены в том, что на Бугенвиле удастся укрепить мир и спокойствие и обеспечить подлинный успех мирного процесса.

Г-н Моток (Румыния) (*говорит по-английски*): Во-первых, мы приветствуем и поздравляем Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в мае месяце. Я также пользуюсь этой возможностью, чтобы отметить работу делегации Германии на посту Председателя в апреле месяце.

Присоединяясь к другим члена Совета, хочу выразить благодарность помощнику Генерального секретаря Данило Тюрку за его брифинг о последних событиях в деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле (МООННБ).

Румыния с удовлетворением отмечает неуклонный прогресс в осуществлении мирного процесса на Бугенвиле при эффективном вкладе небольшой по численности последующей Миссии Организации Объединенных Наций. В частности, мы приветствуем прогресс в деле уничтожения собранного оружия и отмечаем хорошие перспективы скорого завершения всего процесса в целом.

Также поступают позитивные новости о переговорах между национальным правительством и бугенвильскими лидерами о завершении подготовки третьего проекта бугенвильской конституции. Мы призываем стороны своевременно перейти к утверждению конституции, что станет важным шагом на пути к утверждению автономии. Мы уверены в том, что стороны в скором времени примут решение о сроках поведения выборов в состав автономного правительства и проведут необходимую подготовительную работу в этом отношении при поддержке Миссии Организации Объединенных Наций.

Мы также надеемся на то, что прогресс в области политического процесса будет сопровождаться прогрессом в экономической области и улучшением условий жизни населения. По нашему мнению, переход к автономии на Бугенвиле должен стать шагом в направлении обеспечения процветания и стабильности на острове.

В завершение я хотел бы выразить признательность за все усилия, предпринятые правительством Папуа — Новой Гвинеи, а также бугенвильскими сторонами в рамках мирного процесса. Все достигнутые на сегодняшний день успехи свидетельствуют о том, что народы Папуа — Новой Гвинеи и Бугенвиля будут в скором времени в состоянии полностью взять в свои руки осуществление мирного процесса и перейти к нормализации политической ситуации и обеспечению экономического развития.

В этой связи я хотел бы отметить ту роль, которую играют страны региона, а также специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и международные доноры в поддержке мирного процесса и достижении значительного прогресса в Бугенвиле.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я пользуюсь этой возможностью, чтобы поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в мае месяце. Кроме того, я хотел бы выразить нашу признательность послу Гюнтеру Плойгеру и его коллегам за успешное руководство нашей работой по выполнению очень напряженной повестки дня в апреле месяце. Я также благодарю г-на Данило Тюрка за

представленную очень обстоятельную информацию о последних событиях на Бугенвиле.

Бразилия приветствует последние события в области выполнения Бугенвильского мирного соглашения и полностью поддерживает усилия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи сторонам в развитии мирного процесса. Бразилия отмечает ведущую роль Организации Объединенных Наций в содействии выполнению плана ликвидации оружия и с удовлетворением отмечает ликвидацию примерно 83 процентов оружия, собранного на третьем этапе осуществления плана ликвидации оружия.

Поскольку выполнение всех компонентов мирного процесса тесно взаимосвязано, мы рассчитываем на то, что прогресс в выполнении плана ликвидации оружия может укрепить доверие в отношениях между сторонами и продвинуть процесс полного введения в действие конституционной поправки и основного закона о миростроительстве на Бугенвиле.

Только поддержание правопорядка и обеспечение отправления правосудия могут обеспечить подлинный процесс национального примирения. В этом отношении мы приветствуем шаги по доработке мер, направленных на улучшение работы полиции и доступа к судам, а также наращивание потенциала исправительных учреждений на Бугенвиле. Кроме того, международное сообщество должно и впредь уделять надлежащее внимание реинтеграции бывших комбатантов в гражданскую жизнь.

Мы настоятельно призываем стороны закреплять уже достигнутые успехи и ускорить работу над третьим и окончательным проектом конституции, с тем чтобы скорейшим образом завершить все этапы конституционного процесса. Мы также надеемся на то, что им удастся преодолеть существующие разногласия и создать условия, необходимые для подготовки и проведения свободных всеобщих выборов на острове в ближайшем будущем.

Тот факт, что обсуждения, связанные с постконфликтными проблемами на Бугенвиле, постепенно приходят на смену дискуссиям по проблемам безопасности, следует рассматривать как признак прогресса на пути установления самоподдерживающегося мира и перехода к автономии на Бугенвиле.

Бразилия выражает признательность Форуму тихоокеанских островов за его усилия по преодолению конфликта и по содействию поддержанию правопорядка в регионе. Роль этого важного форума, призванного содействовать политическим консультациям и сотрудничеству, в проведении процесса заслуживает признания и высокой оценки. Мы считаем, что Совет Безопасности должен поощрять региональное сотрудничество и взаимопомощь, так как региональным партнерам зачастую легче и проще обеспечить изыскание и осуществление решений, касающихся общих проблем, исходя из конкретных условий в том или ином регионе.

Мы считаем, что Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле (МООННБ) должна и в дальнейшем содействовать взаимодействию и сотрудничеству между бугенвильцами, включая бывших комбатантов, Организацией Объединенных Наций, правительством Папуа — Новой Гвинеи, а также другими основными заинтересованными сторонами.

Бразилия считает, что присутствие Организации Объединенных Наций на острове имеет крайне важное значение для обеспечения стабилизации положения. Тем не менее успех выполнения мирного соглашения, как всегда, зависит от воли и приверженности самих сторон.

Г-н Дюкло (Франция) (*говорит по-французски*): Во-первых, позвольте мне поблагодарить делегацию Германии за отличную работу, проделанную ею в прошлом месяце на посту Председателя Совета. Я передаю через Вас, г-н Председатель, поздравления и наилучшие пожелания пакистанской делегации, занимающей пост Председателя в этом месяце. Я также хотел бы поблагодарю г-на Данило Тюрка за его четкий и всеобъемлющий брифинг.

На нас произвело большое впечатление именно то, что сейчас события развиваются в правильном направлении. Ускорился процесс создания автономных институтов, сбора оружия близок к завершению, и вскоре будет принята конституция. Это будет решающий этап для проведения выборов, которые могут состояться до конца этого года.

Разумеется, все еще есть проблемы. Я имею в виду положение в плане безопасности, которое пока еще нестабильное. Насколько я помню, бугенвильские полицейские силы пока еще немногочисленные и еще не прошли необходимую подготовку для

того, чтобы справиться со сложившейся ситуацией. Вместе с тем нельзя отрицать тот факт, что развитие ситуации на Бугенвиле в целом вполне удовлетворительное.

Вопрос, который стоит перед нами сегодня, заключается в том, что будет с Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле после 30 июня. Нам кажется, что пока еще рано принимать решение о ее судьбе. Мы с интересом ожидаем доклада группы сотрудников Секретариата, которая собирается посетить остров в июне. Однако мы считаем, что международное сообщество должно продолжать свои усилия на трех направлениях: во-первых, это поддержка переходного процесса на Бугенвиле; во-вторых, подготовка к проведению выборов; в-третьих, оказание помощи в процессе развития.

Я не могу закончить свое краткое выступление, не выразив признательности за проделанную работу послу Ноэлю Синклеру, руководителю Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле, а также его преемнику.

Г-н Баха (Филиппины) (*говорит по-английски*): Я хотел бы вновь на первом открытом заседании Совета в этом месяце поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на пост Председателя, а также поблагодарить представителя Германии за его великолепное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Моя делегация также выражает признательность помощнику Генерального секретаря г-ну Данило Тюрку за его всеобъемлющий брифинг, посвященный событиям в мирном процессе на Бугенвиле в условиях продолжающегося политического присутствия Организации Объединенных Наций — в виде Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле, — а также за письмо Временного Поверенного в делах Папуа — Новой Гвинеи. В ходе этого брифинга нам продемонстрировали плоды усилий, прилагаемых сторонами в целях продвижения вперед мирного процесса в направлении создания стабильного и самодостаточного автономного правительства на Бугенвиле.

Филиппинская делегация особо приветствует обнадеживающие результаты, изложенные в докладе, прежде всего прогресс, достигнутый в осуществлении договоренности об уничтожении собранного оружия; одновременный прогресс в конституционном процессе, который отмечается по мере решения Папуа — Новой Гвинеей и Бугенвилем остающихся вопросов в деле завершения работы над проектом конституции; расширение процесса передачи полномочий временному правительству провинции Бугенвиль; создание гражданских и политических структур на Бугенвиле, особенно в правовой и судебной сфере.

Договоренность об уничтожении всего собранного оружия в рамках третьего этапа плана сбора оружия, достигнутая Консультативным комитетом по мирному процессу вскоре после завершения последней открытой дискуссии по этому вопросу в этом же самом зале, стала поистине очень позитивным событием. Она стала катализатором в плане наращивания динамики в политическом и конституционном процессах. Моя делегация ожидает позитивных перспектив в плане завершения всех этапов конституционного процесса до конца следующего месяца.

Стабилизация обстановки и завершение конституционного процесса, ведущего к принятию конституции, обеспечат условия, необходимые для начала подготовки к проведению выборов и формированию автономного правительства. Недавние события еще больше приблизили нас к достижению этой цели.

Ввиду таких событий ожидается, что мирный процесс, наряду с осуществлением программ по восстановлению в экономической и социальной областях под руководством других учреждений Организации Объединенных Наций, принесет новые плоды. Таковы дополнительные элементы, которые приведут к дальнейшему укреплению мирного процесса.

Не менее важно также признать и очень весомый вклад, который внесли и продолжают вносить другие страны региона в целях продвижения вперед мирного процесса. Впредь будет еще более важной задача сохранения динамики развития Бугенвиля в направлении обеспечения стабильного политического и экономического будущего.

После завершения работы над последней главой в истории Бугенвиля можно будет сказать, что это история о том, как диалог и сотрудничество между всеми сторонами и участниками и Организацией Объединенных Наций привели к успеху осуще

ствляемого там процесса, — успеху, который уже вырисовывается сейчас на горизонте. Моя делегация будет поддерживать меры, которые Организация Объединенных Наций будет принимать в целях завершения последних этапов достижения этого успеха.

Г-н Чжан Ишань (Китай) *говорит по-китайски*): Я хотел бы прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Я верю, что под Вашим замечательным руководством Совет Безопасности добьется успехов в своей работе в этом месяце. Я хотел бы также поблагодарить посла Плойгера и делегацию Германии в связи с той замечательной работой, которую они проделали в ходе председательства Германии в Совете в прошлом месяце. Позвольте мне также поблагодарить помощника Генерального секретаря г-на Тюрка за его содержательный брифинг о самых последних событиях в мирном процессе на Бугенвиле. Мы высоко оцениваем работу, проделанную Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле (МООННБ).

После подписания Бугенвильского мирного соглашения отмечается существенный прогресс в мирном процессе на Бугенвиле, который находится сейчас на решающем этапе. Стороны, подписавшие Мирное соглашение, выполнили большую часть работу по сбору и уничтожению оружия, и этот процесс будет вскоре завершен.

Уже идут последние консультации по проекту Бугенвильской конституции и завершается процесс ее разработки, а вскоре она будет представлена на одобрение правительству Папуа — Новой Гвинеи. Эти позитивные события являются очень обнадеживающими.

Китай высоко оценивает политическую добрую волю, продемонстрированную правительством Папуа — Новой Гвинеи и другими сторонами в мирном процессе на Бугенвиле. Мы надеемся, что все стороны будут продолжать свои усилия в полном масштабе, с тем чтобы осуществить Мирное соглашение и достичь прочного мира и стабильности на Бугенвиле в кратчайшие возможные сроки.

Мы поддерживаем продолжающийся процесс наблюдения за осуществлением Мирного соглашения в целях достижения успеха в бугенвильском мирном процесс. В то же время мы призываем соответствующие учреждения ООН и страны-доноры оказывать помощь в постконфликтном восстановлении на Бугенвиле, оказывать содействие местным органам власти в деле строительства их потенциала и в целях ускорения процесса реинтеграции бывших комбатантов.

Г-н Гашпар Мартинш (Ангола) (*говорит по-английски*)*:* Я хотел бы присоединиться к выступившим ранее ораторам, с тем чтобы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности, а также поздравить посла Гюнтера Плойгера и делегацию Германии в связи с замечательной работой во время их председательства в Совете в очень напряженном месяце апреле.

Я хотел бы также выразить признательность г-ну Данило Тюрку за его всеобъемлющий брифинг, за прогресс, достигнутый в мирном процессе на Бугенвиле и хорошие перспективы решения предстоящих задач.

Моя делегация приветствует прогресс, достигнутый на трех важнейших направлениях бугенвильского мирного процесса: это сбор оружия, конституционный процесс и будущий политический статус острова Бугенвиль. Мы с удовлетворением отметили, что третий этап плана сбора оружия продвигается вперед удовлетворительными темпами, и мы надеемся, что этот процесс будет завершен к концу июня, что позволит обеспечить избавление Бугенвиля от оружия и устойчивый характер мирного процесса.

Делегирование полицейских функций и полномочий в соответствии с Бугенвильским мирным соглашением, укрепление сектора правосудия и государственной администрации, а также прогресс, достигнутый в ходе переговоров по проекту конституции для автономного бугенвильского правительства, это замечательные достижения, являющиеся заслугой народа Папуа — Новой Гвинеи и населения Бугенвиля. Хотя достигнутый прогресс обнадеживает, успешное осуществление Бугенвильского мирного соглашения потребует дополнительных усилий в плане завершения конституционного процесса и достижения благоприятствующего проведению выборов уровня безопасности. В этой связи мы высоко оцениваем усилия, предпринимаемые правительством Папуа — Новой Гвинеи, и его привер

женность делу осуществления Бугенвильского мирного соглашения.

На этом решающем этапе мирного процесса одним из приоритетов в достижении прочного и стабильного мира является социально-экономическое развитие. Мы призываем сообщество доноров помочь Бугенвилю в создании необходимой инфраструктуры и возможностей для экономического восстановления и развития в целях поддержки автономии и укрепления мира и процветания для всех. Роль, которую играет международное сообщество, и особенно соседние страны, в оказании финансовой и технической поддержки в постконфликтном миростроительстве и развитии Бугенвиля, можно лишь приветствовать.

В нынешнем контексте Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле находится в наилучших политических условиях для того, чтобы продолжать оказание помощи правительству Папуа — Новой Гвинеи и Бугенвилю в деле полного осуществления Мирного соглашения, в проведении выборов и в достижении конечной цели по формированию на Бугенвиле автономного правительства. Моя делегация убеждена в том, что Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле будет продолжать тесно сотрудничать с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими органами Организации Объединенных Наций в продвижении процесса миростроительства на Бугенвиле.

Г-н Адеши (Бенин) (*говорит по-французски*): Как и предыдущие ораторы, я поздравляю Вас, г-н Председатель, с началом Вашего председательства в Совете Безопасности.

Я хотел бы поблагодарить посла Гюнтера Плойгера и его сотрудников за прекрасную работу в прошлом месяце. Я также благодарю помощника Генерального секретаря Данило Тюрка за его презентацию и очень полезное описание ситуации на Бугенвиле.

Мы приветствуем прогресс, достигнутый в мирном процессе, в военной сфере и на политической арене. Мы приветствуем усилия сторон, особенно правительства Папуа — Новой Гвинеи, по обеспечению компромисса, необходимого для достижения реальных результатов, о которых нам только что рассказали. Эти усилия необходимо энергично продолжать, с тем чтобы довести процесс мира и нормализации до успешного завершения в свете остающихся задач по установлению прочной стабильности на острове. Эти задачи включают в себя, среди прочего, скорейшее превращение Бугенвиля в свободную от оружия зону, выработку конституции в целях создания на Бугенвиле системы автономии и проверку конституционности такой автономии. Необходимо также решить проблемы, связанные с эффективным осуществлением полицейских полномочий в провинциях автономным правительством Бугенвиля, в том числе через укрепление профессионального и материально-технического потенциала бугенвильских полицейских подразделений и создание необходимых условий для безопасного проведения на Бугенвиле региональных выборов, запланированных на конец 2004 года.

С учетом этих задач мы настоятельно призываем тех бывших комбатантов, которые все еще остаются за рамками мирного процесса, отказаться от насилия и немедленно присоединиться к усилиям международного сообщества в целях успешного завершения мирного процесса.

Мы приветствуем все инициативы по закреплению достигнутых к настоящему времени успехов. Уведомление о предстоящих консультациях в рамках политического процесса — это позитивный шаг, который мы не оставили без внимания. Мы поддерживаем, в частности, укрепление программы по разоружению, демобилизации, реинтеграции и репатриации или расселению. В этой связи мы рады, что меры по содействию реабилитации и реинтеграции бывших комбатантов учитывают необходимость борьбы с социальной отчужденностью в целях укрепления социальной сплоченности на острове и обеспечения там устойчивого развития. Кроме того, мы настоятельно призываем предпринять шаги по содействию постконфликтному примирению. Мы благодарим страны-доноры и международные организации, которые финансируют реализуемые там соответствующие программы.

Наконец, мы воздаем заслуженную дань Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле и ее персоналу за их прекрасное сотрудничество со сторонами и соседями по субрегиону. Причины, приведенные правительством Папуа — Новой Гвинеи в качестве обоснования просьбы о продлении мандата Миссии до конца 2004 года, служат подтверждением ее авторитета. Мы поддерживаем эту просьбу, которая отражает

наличие четко разработанной стратегии ухода, предполагающей сохранение прочных демократических институтов, что зачастую и рекомендовалось Советом.

Г-н Кинг (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы воспользоваться данной возможностью и через Вас поблагодарить Германию за работу на посту Председателя в прошлом месяце. Как и другие, мы желаем Вам всего наилучшего в этом месяце.

Мы признательны за организацию сегодняшних прений и за брифинг г-на Тюрка. Соединенное Королевство поздравляет всех на уровне страны, региона и всех остальных, кто имеет к этому отношение, с прогрессом, достигнутым к настоящему времени в мирном процессе. Этот прогресс является свидетельством решимости бугенвильских сторон продвигать мирный процесс при помощи видоизмененной Миссии Организации Объединенных Наций, руководимой г-ном Стенбоком. Как и другие, мы хотели бы, пользуясь случаем, отметить также работу его предшественника — г-на Синклера.

Мы приветствуем тот факт, что, как мы услышали, значительный процент вооружений уже уничтожен в соответствии с планом ликвидации оружия; что ряд районов теперь свободен от оружия; что работа над конституцией продвигается вперед; и что достигается прогресс в деле подготовки полиции, хотя эта задача по-прежнему является приоритетной. Однако по недавним инцидентам, таким, как кража опечатанного оружия, ясно, что в предстоящие месяцы потребуются сохранение решимости и бдительности, а также дальнейшая международная поддержка для поддержания положительной динамики перед лицом любых возможных неудач.

Наконец, мы приветствуем и поддерживаем цель правительства и других участников в Папуа — Новой Гвинее: вести дело к избранию нового правительства в сроки, указанные г-ном Тюрком.

Г-н Смирнов (Российская Федерация): Г-н Председатель, мы рады приветствовать и поздравить Вас в связи с началом председательства Пакистана в Совете Безопасности. Мы также признательны послу Плойгеру и делегации Германии за успешное руководство работой Совета в апреле.

Благодарим помощника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Тюрка за подробную информацию о развитии ситуации в бугенвильском урегулировании и деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле.

Делегация России с удовлетворением отмечает поступательное продвижение политического процесса в соответствии с Бугенвильским мирным соглашением. Приветствуем приверженность правительства Папуа — Новой Гвинеи и бугенвильских общин следовать, проявляя твердую политическую волю, имеющимся принципиальным договоренностям и их стремление к нахождению в рамках мирного процесса согласованных и взаимоприемлемых решений.

Мы удовлетворены тем, что стороны завершили работу над вторым проектом конституции и началось согласование третьего, последнего ее проекта. Выражаем надежду, что получивший новую динамику конституционный процесс в Бугенвиле, как и планируется, закончится в срок — к концу следующего месяца.

Приветствуем принципиальное решение бугенвильских общин в пользу уничтожения всего собранного оружия и достигнутый в этом деле прогресс. Считаем полную реализацию программы сбора и ликвидации находившегося у бывших комбатантов оружия необходимым условием укрепления мира и стабильности на острове.

Достижение прочного урегулирования проблемы Бугенвиля невозможно без подключения к мирному процессу всех тех, кто все еще остается вне его рамок. Отмечаем усилия правительства, соответствующих бугенвильских сторон, миссии ООН с целью придания урегулированию подлинно всеобъемлющего характера.

Положительно оцениваем поддержку в осуществлении задач постконфликтной реабилитации и миростроительства со стороны ПРООН, иных ооновских учреждений, а также донорского сообщества.

Отмечаем существенную роль региональных усилий, направленных на продвижение мирного процесса и содействие социально-экономическому развитию Бугенвиля.

Российская делегация высоко оценивает деятельность миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению и считает ее роль в мирном процессе чрезвычайно важной. Готовы к конструктивному обсуждению в рамках Совета Безопасности рекомендаций о дальнейшей судьбе Миссии, которые будут представлены по итогам предстоящей оценочной поездки основных экспертов на Бугенвиль.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Пакистана.

Я выражаю благодарность помощнику Генерального Секретаря за его сообщение. Я также горячо приветствую участие в сегодняшнем заседании Постоянного представителя Папуа — Новой Гвинеи.

Пакистан высоко ценит ту посредническую роль, которую Организация Объединенных Наций выполняла в последние годы, вначале через его Отделение по политическим вопросам, а потом через Миссию по наблюдению на Бугенвиле. Мы отмечаем работу, проделанную г-ном Ноэлом Синклером и его преемником. Мы также положительно оцениваем усилия всех сторон, направленные на мирное урегулирование конфликта в этой провинции. В особенности хотелось бы отметить смелые решения, принятые правительством Папуа — Новой Гвинеи, а также его твёрдую приверженность делу мира. Это сыграло решающую роль в претворении в жизнь Бугенвильского мирного соглашения. Пакистан призывает стороны не снижать темпы и обеспечить своевременное осуществление конституционного и избирательного процессов.

Поистине приятно слышать, как помощник Генерального Секретаря говорит об этом, как об успехе всего международного сообщества. Мы призываем донорское сообщество внести свой щедрый вклад, не только через финансирование мирного процесса, но и через обеспечение долгосрочного экономического и социального развития в целях поддержания мира.

В июле 2003 года под наблюдением Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле, мандат которого тогда еще был в силе, был завершен второй этап плана ликвидации оружия. Это явилось решающим шагом для начала конституционного процесса, идущего в настоящее время. Тем самым были также созданы условия для проведения до конца 2004 года выборов автономного правительства на Бугенвиле, а также для проведения референдума в соответствии с Линкольнским и Аравским соглашениями.

Нынешний мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле (МООННБ) предусматривает завершение стоящих перед ней задач. Эти задачи включают в себя уничтожение оружия в рамках третьего этапа плана ликвидации оружия, наблюдение за конституционным процессом, а также обеспечение проведения переговоров и укрепление доверия в отношениях между сторонами. Необходимо также обеспечить подключение к мирному процессу группировки Фрэнсиса Оны. Для выполнения этих важных задач необходима поддержка со стороны международного сообщества и Совета Безопасности.

Учитывая исключительно важное значение предстоящего этапа осуществления мирного процесса, Пакистан полностью поддерживает продление мандата МООННБ ещё на один год. Мы убеждены, что это ускорит процесс установления мира, которому привержены как стороны в Бугенвиле, так и правительство Папуа — Новой Гвинеи.

А сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Следующий оратор —представитель Папуа — Новой Гвинеи.

Г-н Айси (Папуа — Новая Гвинея) (*говорит по-английски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за Ваши тёплые слова. Как и предыдущие ораторы, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Я желаю успеха Вам и Вашим сотрудникам. В Вашем лице я хотел бы поблагодарить посла Плойгера и его коллег за профессиональное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Я выражаю благодарность г-ну Тюрку за его доклад и за поддержку, которую он оказывает нам в нашей работе на протяжении нескольких последних лет проводимой нами работе Я также благодарю всех его сотрудников.

Папуа — Новая Гвинея высоко ценит тот интерес, который проявляет Организации Объединенных Наций к мирному процессу на Бугенвиле, и ту практическую помощь, которую она оказывает че

рез Миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле, а также через другие каналы. От имени всех сторон моя делегация выражает нашу искреннюю благодарность Совету за его положительный и творческий отклик на инициативу Папуа — Новой Гвинеи, обратившейся от имени всех сторон с просьбой сохранить присутствие МООННБ, с тем чтобы она могла продолжать оказывать поддержку Бугенвильскому мирному процессу.

За последние несколько месяцев мирный процесс на Бугенвиле прошел ряд важных этапов на пути к установлению самоподдерживающегося мира, в том числе этап вывода последней из серии нейтральных региональных групп поддержки мирного процесса: Бугенвильской группы по содействию переходному процессу, состоявшей из невооруженных гражданских лиц, как мужчин, так и женщин, представлявших Австралию, Фиджи, Новую Зеландию и Вануату.

В конце февраля представители сторон попрощались с надежным и добрым другом, который много сделал для поддержки мирного процесса и который помогал в течение предыдущих пяти лет установить взаимное доверие в отношениях между сторонами. Завершивший свой срок пребывания на посту Директора Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле Его Превосходительство посол Ноэл Синклер оставил после себя у населения Папуа — Новой Гвинеи воспоминания, наполненные чувствами восхищения и благодарности за те твёрдость и достоинство, с которыми он решал различные трудные задачи, встававшие перед ним на этом посту.

Затем стороны с чувством удовлетворения приветствовали учреждение МООННБ и назначение ее нового Директора, г-на Тора Стенбока, чья предшествующая деятельность, как на Бугенвиле, так и в рамках других миротворческих операций, снискала ему уважение всех сторон и обеспечила ему очень теплый прием на новом посту.

До того как произошли эти две перестановки, мирный процесс прошёл один из самых значительных своих этапов на пути к достижению прочного мира, когда Консультативный комитет по мирному процессу на своем совещании в декабре постановил уничтожить оружие, собранное в соответствии с согласованным планом ликвидации оружия. Совещание состоялось в сроки, предусмотренные планом, который является частью Бугенвильского мирного соглашения. Стороны пришли к единодушному выводу: оружие должно быть приведено в такое состояние, чтобы «его нельзя было использовать вновь, восстановить, отремонтировать, использовать на запчасти или применить... в целях создания или поддержания угрозы».

Благодаря моральной и материальной поддержке со стороны МООННБ ход осуществления плана был поистине впечатляющим. Бывшие комбатанты решительно встали на путь сбора и уничтожения оружия. К последней неделе апреля, по нашим оценкам, было уничтожено более 80 процентов единиц оружия, собранного в рамках осуществления плана ликвидации оружия, — здесь приводилась цифра 83 процента, и мы воспользуемся этой цифрой. Продолжается процесс выявления и уничтожения оружия, изъятого из контейнеров в 2002 году. Бывшие комбатанты из остающихся закрытых зон вокруг Пангуны присоединяются к этому процессу, и есть серьёзные основания предполагать, что его удастся завершить в течение нескольких недель.

Это отнюдь не означает, что Бугенвиль будет полностью избавлен от оружия или от угрозы его применения. Однако основным группам бывших комбатантов придется собрать и уничтожить свое оружие. Откроется путь для проведения свободных и демократических выборов автономного бугенвильского правительства, которое будет сформировано согласно Бугенвильскому мирному соглашению.

Все стороны Бугенвильского мирного процесса продолжают обращаться к Фрэнсису Ону и его приверженцам, находящимся в так называемой запретной зоне вокруг Пангуны в центральной части Бугенвиля, с призывом преодолеть психологические барьеры, устранить остающиеся препятствия и присоединиться к усилиям, направленным на достижение прочного мира мирными средствами.

Прогрессу в достижении этой цели способствуют усилия, направленные на укрепление полицейской службы и других сфер деятельности гражданских властей на местах, включая суды и исправительные учреждения. Эти усилия включают передачу важных функций и полномочий полиции от национального правительства Бугенвилю, как это

предусмотрено в Бугенвильском мирном соглашении.

Австралия и Новая Зеландия оказывают ценную финансовую и техническую поддержку усилиям по укреплению полицейской службы на Бугенвиле, включая подготовку дополнительного числа сотрудников для несения службы как в обычной полиции, так и в местной вспомогательной полиции. Недавно созданный Фонд по вопросам управления и осуществления выделяет средства для того, чтобы они и другие иностранные доноры, оказывающие помощь, могли содействовать практическому миростроительству на Бугенвиле, помогая собирать средства для выполнения такого совместно разработанного плана работы, который пользовался бы поддержкой национального правительства и бугенвильской администрации. Приоритеты включают в себя пропагандистскую работу и строительство потенциала как на национальном уровне, так и на Бугенвиле, с тем чтобы механизмы, предусмотренные для автономии на Бугенвиле, развивались и функционировали так, как было согласовано.

В настоящее время продолжаются консультации, направленные на содействие совместному подходу к разработке и осуществлению предлагаемой конституции для автономного бугенвильского правительства. Так, члены двухпартийного национального комитета во главе с министром по делам провинций сэром Питером Бартером встретятся на этой неделе для обмена мнениями с Бугенвильской конституционной комиссией. Ожидается, что позднее в этом месяце эта Комиссия завершит работу над третьим и окончательным проектом предлагаемой бугенвильской конституции. Бугенвильское руководство уже согласовало порядок работы Конституционного собрания Бугенвиля, которое соберется для рассмотрения и принятия проекта конституции, как только эта Комиссия завершит работу над окончательным проектом.

Консультации проходят открыто, гладко и продуктивно. Как ожидается, к середине этого года окончательный проект предлагаемой конституции Бугенвиля будет готов для его рассмотрения в Национальном исполнительном совете, который должен подтвердить его соответствие национальной конституции с учетом поправок на основе законов, принятых в осуществление Бугенвильского мирного соглашения.

В этой связи позвольте мне вновь привлечь внимание Совета к соглашению, которое имеет силу закона в соответствии с конституцией Папуа — Новой Гвинеи и согласно которому в случае возникновения разногласий по вопросу о создании условий, благоприятствующих проведению выборов автономного бугенвильского правительства, они будут переданы МООННБ для урегулирования. Согласно положениям конституции, которым, возможно, нет аналогов в мире, в интересах Бугенвильского мирного процесса и в знак уважения благого управления на основе нашей национальной конституции жизненно важно, чтобы МООННБ оставалась на местах до избрания автономного бугенвильского правительства.

До этих событий МООННБ также призвана играть важную роль, оставаясь председателем Консультативного комитета по мирному процессу, — главного органа, в рамках которого стороны встречаются для проведения консультаций и осуществления сотрудничества в бугенвильском мирном процессе до тех пор, пока не будет избрано автономное бугенвильское правительство. Затем автономное бугенвильское правительство возьмет на себя ответственность в качестве законного представителя населения Бугенвиля на основе согласованных договоренностей. Создание автономного бугенвильского правительства ознаменует собой естественное завершение деятельности МООННБ. Это было согласовано всеми сторонами, и они это знают.

Хотя иностранные доноры будут продолжать оказывать техническую и финансовую помощь, начиная с этого момента стороны будут так или иначе нести прямую и полную ответственность за будущее миростроительство и управление на основе Бугенвильского мирного соглашения.

Практическое миростроительство предполагает не только разработку и осуществление политических договоренностей. Оно имеет также важные социально-экономические измерения. Как сказал наш министр по делам провинций сэр Питер Бартер, Бугенвилю необходимо развивать экономику, способную поддерживать автономию. Ему нужно общество, которое поддерживает мир. В этой связи МООННБ продолжает вносить важный вклад на основе содействия примирению.

Программа развития Организации Объединенных Наций и другие специализированные учрежде

ния Организации Объединенных Наций, такие как ЮНИСЕФ, поддерживают практическое миростроительство другими важными средствами. В их числе — предоставление широкого круга возможностей — от подготовки кадров до предоставления семенного фонда, — с тем чтобы бывшие комбатанты и общины могли участвовать в процессе развития и пользоваться его плодами с упором на собственные силы. Папуа — Новая Гвинея выражает от имени всех сторон признательность нашим заокеанским партнерам за постоянную поддержку и сотрудничество.

Правительство полно решимости занять активную позицию. Поэтому кабинет министров решил создать новый комитет на уровне министров для того, чтобы разработать и осуществить на практике концепцию мирного Бугенвиля. Стремясь изыскать и мобилизовать ресурсы для реализации этой концепции мирной жизни, Папуа — Новая Гвинея будет и впредь ожидать от Организации Объединенных Наций постоянной поддержки и помощи. Сюда относится и реакция со стороны Совета Безопасности, когда в надлежащий момент Папуа — Новая Гвинея обратится к нему с официальной просьбой о том, чтобы МООННБ продолжала оставаться на местах, пока она выполняет свои согласованные обязанности и пока не будет избрано автономное бугенвильское правительство.

Миссия Секретариата, которая, как ожидается, должна посетить Папуа — Новую Гвинею в июне для рассмотрения хода осуществления бугенвильского мирного процесса, может помочь обеспечить проведение свободных и демократических выборов автономного бугенвильского правительства, поскольку на нее возложена задача и ей выделены ресурсы и средства для вынесения рекомендаций о том, что необходимо для обеспечения того, чтобы МООННБ выполнила свой мандат.

Папуа — Новая Гвинея признательна за постоянную поддержку со стороны специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и других партнеров по сотрудничеству в целях развития. Мы призываем их продолжать оказывать помощь Бугенвилю и всей нашей стране, с тем чтобы мир был обеспечен и чтобы весь наш народ мог пользоваться благами прочного мира, достигнутого, упроченного и поддерживаемого мирными средствами.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Новой Зеландии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Макай (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне присоединиться к поздравлениям и наилучшим пожеланиям в Ваш адрес в связи с Вашим вступлением на пост Председателя, а также выразить нашу признательность послу Плойгеру.

Я имею честь выступать от имени членов Форума тихоокеанских островов, представленных в Организации Объединенных Наций: Австралии, Фиджи, Республики Маршалловы Острова, Федеративных Штатов Микронезии, Науру, Палау, Папуа — Новой Гвинеи, Самоа, Соломоновых Островов, Тонги, Тувалу, Вануату и Новой Зеландии, которую я представляю.

Группа государств — членов Форума тихоокеанских островов приветствует прогресс в деле достижения мира и процветания на Бугенвиле. Мы особо приветствуем тот факт, что было уничтожено много оружия и что в последнее время было проведено много крупных церемоний примирения, что является очень позитивным знаком.

Мы хотим воздать должное позитивной роли Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в этих усилиях. Я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря Тюрка за его выступление сегодня утром, а также поблагодарить его и сотрудников Департамента по политическим вопросам, работающим здесь, в Нью-Йорке, за их постоянное участие и внимание к Бугенвилю.

В то же время члены нашей группы понимают, что там у населения осталось еще много оружия, и мы настоятельно призываем все стороны продолжать усилия по его изъятию и ликвидации.

Сейчас Бугенвиль переживает ответственный этап. Был достигнут важный прогресс благодаря упорной работе правительства Папуа — Новой Гвинеи и бугенвильских представителей. Мы приветствуем, в частности, недавнее объявление сэром Питером Бартером, который является членом комитета на уровне министров в правительстве Папуа — Новой Гвинеи, о намерении содействовать активной позиции правительства по отношению к Бугенвилю. Разумеется, многое еще предстоит сделать, особен

но в плане подготовки к проведению бугенвильских выборов.

Мы настоятельно призываем правительство Папуа — Новой Гвинеи и бугенвильских лидеров продолжать эти приготовления как можно более оперативно, развивая успех на основе доброй воли, проявленной всеми сторонами, в деле содействия прогрессу мирного процесса. Безусловно, международное сообщество по-прежнему готово протянуть руку помощи. Мы поддержим продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на ограниченное время для оказания помощи в ходе приготовлений, как предусмотрено в Бугенвильском мирном соглашении. Я хотел бы поблагодарить тех членов Совета, которые в своих заявлениях сегодня утром высказались в поддержку продления мандата МООННБ. Мы надеемся, что этот вопрос будет успешно согласован в Совете.

Группа Форума тихоокеанских островов в течение вот уже некоторого времени утверждает, что Бугенвиль готов перейти от формального мирного процесса к новым усилиям с акцентом на обеспечение правопорядка и экономического развития. Достигнутый в последнее время прогресс подтвердил эту уверенность. Конечно, автономия, предусмотренная в Бугенвильском мирном соглашении, будет устойчивой только при наличии подобающих и доступных учреждений, подкрепленных экономическим ростом.

Для жителей Бугенвиля и остального населения Папуа — Новой Гвинеи важно знать, что международное сообщество будет и впредь участвовать в построении их будущего — опять же, ряд членов Совета подчеркивали сегодня этот момент. Региональные партнеры, включая Австралию и Новую Зеландию, вот уже в течение некоторого времени активно участвуют в осуществлении проектов экономического и социального развития и в усилиях по укреплению потенциала. Разработанная совместно Австралией и Новой Зеландией стратегия в области поддержания правопорядка и отправления правосудия включает в себя подготовку новых сотрудников для автономных полицейских сил Бугенвиля — из которых 50 человек, как ожидают, завершат учебу и будут развернуты на Бугенвиле в конце июня — а также ряд проектов в области координации и инфраструктуры. Что касается непосредственно Новой Зеландии, то мы особенно рады тому, что, наряду с поддержкой деревенских судов, началась работа по третьему этапу проекта Новой Зеландии, предусматривающего создание полицейских сил общин.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Японии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Харагути (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте мне выразить благодарность за проведение этого всеобъемлющего брифинга, организованного Секретариатом, по ситуации на Бугенвиле. Япония с большим удовлетворением отмечает, что за время, прошедшее после преобразования Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле в Миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле (МООННБ) в декабре прошлого года, миссия продолжает свою деятельность действенным и эффективным образом. Позвольте мне также, пользуясь этой возможностью, сказать, что мы высоко оцениваем позитивную роль, которую посол Ноэл Синклер играл во главе Миссии Организации Объединенных Наций на Бугенвиле до конца февраля этого года.

Бугенвильский мирный процесс вступил в свой заключительный и самый важный этап, как в политическом, так и в военном отношении. Нынешние задачи предполагают разработку конституции Бугенвиля и сбор и уничтожение оружия. Как мы понимаем, Конституционная комиссия работает в настоящее время над заключительным проектом конституции. Мы надеемся, что Комиссия сможет быстро завершить свою работу и представить соответствующий доклад правительству Папуа — Новой Гвинеи с целью оперативного утверждения правительством проекта конституции.

Япония приветствует сообщение о том, что благодаря добровольному сотрудничеству со стороны населения Бугенвиля 80 процентов собранного оружия уже уничтожено. Однако мы несколько обеспокоены сообщением о том, что значительное количество оружия было недавно похищено с правительственного склада. Хотя мы понимаем, что такого рода кража является исключительным событием, мы хотели бы выразить надежду на то, что работа по уничтожению оружия будет оперативно завершена, с тем чтобы избежать повторения этого прискорбного инцидента.

Мое правительство хотело бы также подчеркнуть, что по мере приближения срока завершения мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле для народа Бугенвиля крайне важно внести свой вклад, ускорив мирный процесс. Поэтому нам было приятно отметить позитивный отклик населения Бугенвиля на работу по уничтожению оружия. Япония, со своей стороны, намерена продолжать оказывать двустороннюю помощь в областях образования, здравоохранения и транспортной инфраструктуры, которую она начала осуществлять в октябре прошлого года. Мы надеемся, что эта оказываемая на двусторонней основе помощь будет способствовать улучшению условий повседневной жизни и укреплению экономики, что позволит бугенвильцам прочно встать на ноги.

Мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле истекает в конце июня. Мы полностью осознаем, что во имя консолидации мира на Бугенвиле необходимо обеспечить долговременную приверженность, включая помощь со стороны международного сообщества в достижении экономического развития. Вместе с тем Япония считает, что мандат любой политической миссии Организации Объединенных Наций должен быть обязательно ограничен периодом времени, необходимым для достижениям миссией поставленных перед ней целей. Поэтому мы твердо надеемся на то, что до конца июня МООННБ активизирует дальнейшим образом свою работу, с тем чтобы быть в состоянии завершить выполнение поставленных перед ней задач в полном объеме в оставшееся время.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Фиджи. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Савуа (Фиджи) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация присоединятся к другим и поздравляет Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в мае месяце. Мы благодарим также Вашего предшественника на этом посту посла Плойгера.

Фиджи присоединяется к заявлению, сделанному Новой Зеландией от имени Форума тихоокеанских островов.

Вопрос о Бугенвиле очень близок Фиджи, как в контексте регионального мирного процесса, так и в культурном плане. Нас обнадеживает устойчивый прогресс в рамках Бугенвильского мирного процесса, поскольку он непосредственно сказывается на безопасности нашего региона. Вызывает обеспокоенность возможность того, что проблемы Бугенвиля, если не решить их должным образом, распространятся на соседние страны. И наоборот — стабильность и урегулирование проблем Бугенвиля послужили бы хорошим предзнаменованием для его соседей.

Комитет министров Папуа — Новой Гвинеи по Бугенвилю был создан для того, чтобы, не ограничиваясь рамками нынешнего этапа Бугенвильского мирного процесса, координировать планирование и осуществление обязательств национального правительства на Бугенвиле на среднесрочную и долгосрочную перспективу. Эта инициатива Папуа — Новой Гвинеи дополняет стратегию ухода Организации Объединенных Наций: она позволит продолжить Бугенвильский мирный процесс, когда мандат Организации Объединенных Наций, в конечном счете, истечет; таким образом, попросту говоря, она добавляет ценности достигнутой стабильности. Пока не наступит, наконец, дата свертывания миссии, Организация Объединенных Наций будет продолжать играть исключительно важную роль в содействии благому правлению и устойчивому миростроительству.

Бугенвильские власти — под компетентным руководством губернатора Достопочтенного Джона Момиса и при решительной поддержке недавно назначенного вице-президентом Джеймса Таниса — заслуживают высокой оценки за их поддержку составляющего суть мирного процесса принципа «снизу верх». Этот принцип предполагает участие в процессе всех слоев населения, проведение консультаций и сотрудничество на основе информирования общественности и приверженности всех сторон упорядоченному достижению согласованных результатов самым оперативным образом.

Сохраняющаяся поддержка мирного процесса Миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле (МООННБ) оказывает стабилизирующее воздействие и решительное руководство, осуществлявшееся ее бывшим директором послом Ноэлом Синклером, высоко оценивается всеми сторонами.

Фиджи поддерживает все усилия по достижению устойчивого мира в регионе. Хотя достижение безопасности в результате завершения конфликта является похвальным первым шагом, за ним должна последовать разработка планов и программ, направленных на решение экономических, социальных, культурных и гуманитарных проблем, затрагивающих людей. Такие проблемы, как обеспечение водой, гигиена, обеспечение жильем и эксплуатация женщин, молодых людей и детей — это лишь некоторые из вопросов, которые должны быть соответствующим образом рассмотрены. В этой связи мы благодарим Австралию и Новую Зеландию за усилия, предпринимаемые в данном регионе для решения этих вопросов.

Мы поддерживаем усилия, предпринимаемые Папуа — Новой Гвинеей, а также ее просьбу в отношении оказания помощи со стороны Организации Объединенных Наций; мы надеемся, что Совет Безопасности сможет удовлетворить эту просьбу.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово г-ну Данило Тюрку, который ответит на некоторые высказанные замечания.

Г-н Тюрк (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность за замечания, высказанные членами Совета Безопасности, которые выразили поддержку работе Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле (МООННБ). Я хотел бы заверить их в том, что содержание этой дискуссии будет доведено до сотрудников Миссии во всех аспектах, включая те, которые касаются некоторых возникших в последнее время трудностей. Мы и впредь будем предпринимать усилия по успешному завершению работы Миссии.

Я хотел бы также сказать, что сегодня, когда мы находимся на этапе успешного продолжения нашей работы и близки к ее завершению, мы не должны забывать о том, что эта работа связана с прошлым конфликтом, значительным по своим масштабам: по имеющимся данным, за прошедшие годы в результате вооруженного конфликта в Бугенвиле погибло почти 15 000 человек. Мы не должны забывать об этих цифрах. Нам следует предпринять все усилия для обеспечения успешного завершения нынешнего этапа мирного процесса.

В этом контексте особенно важное значение будет придаваться оказанию долгосрочной помощи. Вы сами, г-н Председатель, упоминали об этом, как и другие члены Совета Безопасности. Мы принимаем это к сведению и еще более тщательно подумаем над этим аспектом. Мы и впредь будем благодарны странам региона за их работу и оказываемую нам помощь. И возможно, появятся новые идеи, которые мы смогли бы обсудить в Совете Безопасности в предстоящий период.

Безусловно, работа еще не завершена. Мы очень близки к успешному завершению этого процесса, однако он еще не завершен, и Совету Безопасности следует и впредь уделять должное внимание мирному процессу на Бугенвиле.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю помощника Генерального секретаря за его замечания.

В моем списке больше нет желающих выступить. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.